

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 81 (2019)
Heft: 10

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Tout pour le lisier

Silo en acier inoxydable
30-5000 m³



Couverture de silo

Consultation
Planification

Arnold & Partner AG

Biogas- und Verfahrenstechnik
www.arnoldbiogastechnik.ch

6105 Schachen Tél. 041 499 60 00

Suisse Romande: Laurent Collet, Tél. 079 607 77 63

Assemblées générales



Mercredi 27 novembre 2019, 9 h 30

Auberge rurale Löwen, Sins

Le programme inclut les visites des sociétés Sepp Knüsel AG et Rigitrac à Küssnacht am Rigi (SZ).



Mercredi 20 novembre 2019, 20 h

Restaurant zum Trauben, Weinfelden

Le programme inclut des conférences sur l'organisation et les avantages d'une communauté de machines.



Vendredi 31 janvier 2020, 10 h

Caserne de Chamblon



Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.

Cours préparatoire: mercredi 30 octobre 2019, 13 h 30

Examen: samedi 16 novembre 2019, 9 h

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen: Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix: CHF 40.- pour les membres (CD didactique de CHF 40.- non inclus), CHF 80.- pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.- non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



La campagne de tests de freins 2019

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins pendant l'année 2019. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch.

Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Depuis cette année, l'AFETA propose en plus de soutenir les nouvelles immatriculations de remorques.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test ainsi que 50 francs par essieu pour

www.g40.ch



circuler en sécurité

Le G40, cours pratique de conduite de véhicules agricoles, de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture peut être suivi dès l'âge de 14 ans.

**L'original!
Eprouvé et couronné
de succès!**



www.facebook.com/g40svlt

ASETA | SVLT

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
*Téléphone 056 462 32 00

une première immatriculation. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture ou du permis de circulation pour une nouvelle immatriculation à l'adresse suivante :

AFETA / FVLT, Samuel Reinhard, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

mercredi 27 novembre 2019 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour 29 francs.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres.

Prochain cours:

n° 612, samedis 16 et 23 novembre 2019, de 12 à 16 h.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres. Prochain cours: n° 407, quatre soirs, les lundis et mardis 18 et 19 ainsi que les 25 et 26 novembre 2019, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons); 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 14 novembre 2019 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.



SG



AR



AI



GL

Assemblées de cercles et conférences

Il est aussi possible d'assister aux assemblées des autres cercles.

Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2019

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours

1^{er} jour

2^e jour

+ examen

Après-midi

mercredi

après-midi

Widnau, Rest. Rosengarten

Me 30.10.2019

Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA

Me 27.11.2019

Niederbüren, Schulh. Probelokal

Sa 09.11.2019

SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA

Me 04.12.2019

Kaltbrunn, Rest. Löwen

Me 20.11.2019

Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn

Me 11.12.2019

Wangs, Parkhotel

Sa 23.11.2019

Wangs, Parkhotel / StVA Mels

Me 18.12.2019

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Riniken, 21.11.2019 et 28.11.2019, de 18 h 30 à 20 h 30; Liebegg, 27.02.2020 et 05.03.2020, de 18 h 30 à 20 h 30; Frick, 07.05.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30

Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrarartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Lieu de cours: Ebenrain, Sissach: 30.10.2019, 13 h 30

Lieux et dates d'examen: MFP Münchenstein: 16.11.2019

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnerbeef.ch

TG

Lieux et dates de cours: Müllheim, 26.10.2019 et 06.11.2019; Fritschen, 07.12.2019 et 18.12.2019

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Echallens; **dates de cours:** octobre 2019

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Agriculteur à 100 %

Le Mendrisiotto, au sud du Tessin, comprend de nombreux petits domaines d'élevage et viticoles. Il compte une centaine d'exploitations à plein temps, sept se trouvent à Novazzano. L'une d'elles, sise Via al Paù 3, appartient à une hoirie. Elle est exploitée en fermage depuis 2013 par la communauté Paolo et Fabio Gabaglio (père et fils). « Je suis motivé à cent pour cent pour reprendre la ferme », confie Fabio, le fils né en 1991. Il peut compter sur le soutien sans réserve de son épouse, de ses deux enfants, et de ses parents Claudia et Paolo. Les décisions importantes concernant l'orientation de l'exploitation et les investissements sont prises en bonne intelligence. La transmission à Fabio se concrétisera d'ici quatre à cinq ans. Dans un proche avenir, le jeune agriculteur souhaite construire une nouvelle étable, pour autant que la situation du marché laitier le permette. Sinon, il se tournera vers les grandes cultures et la vigne.

Tous les membres de la famille Gabaglio ont l'agriculture dans le sang et sont des passionnés d'élevage et de machines. Paolo est paysan et mécanicien en machines agricoles. Claudia travaille dans le service d'insémination de Swissgenetics à temps partiel. Fabio est paysan comme son père et chef d'exploitation ; ils forment un apprenti. Quant à son frère Mauro, il a choisi la profession de mécanicien en machines de chantier. Les 60 hectares de surface agricole utile sont occupés par de la vigne (5 hectares) et des grandes cultures (18 hectares) : blé, maïs-ensilage, maïs-grain, betteraves fourragères. Le vignoble est complanté de merlot, d'un peu de galotta, de cabernet franc et de marselan. Les raisins sont pressés à la cave – « cantina » – de Giubiasco. Un troupeau de 40 laitières et de 30 jeunes bovins constitue le cheptel. Le lait est livré à la laiterie « Lati » de San Antonino.

Pendant l'apprentissage de Fabio, Paolo a lancé une petite entreprise de travaux agricoles pour arriver à subvenir aux besoins des deux familles. Le parc de machines comprend une presse-enrubanneuse Kuhn, une moissonneuse-batteuse Claas « Lexion 410 » qui récolte une centaine d'hectares par an, et une ensileuse Claas « Jaguar 850 ». « Les travaux d'ensilage sont toutefois en constante diminution car le nombre d'éleveurs se réduit comme peau de chagrin dans le Mendrisiotto », explique le jeune agriculteur Fabio Gabaglio.

Désireux d'agrandir le vignoble et de construire une remise pour les machines, les Gabaglio ont acheté il y a quatre ans un terrain chargé d'histoire dans le village. S'y dressait auparavant « La Pobbia », célèbre habitation de deux étages entourée d'une grange. Edifiée aux XIII^e et XIV^e siècles et remaniée ensuite jusqu'au XIX^e siècle, la ferme domaniale de 44 mètres de long est couverte d'une toiture de 1000 mètres carrés et comporte une cinquantaine de pièces. Deux cent camions ont été nécessaires, en 2003, pour la transporter au Musée suisse de l'habitat rural de Ballenberg. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 Nyon VD*	6170 Schüpfheim LU
1302 Vufflens-la-Ville VD*	6210 Sursee LU
1315 La Sarraz VD*	6276 Hohenrain LU
1510 Moudon VD*	6430 Schwyz SZ
1562 Corcelles-près-Payerne VD*	6472 Erstfeld UR
1630 Bulle FR**	6702 Claro TI***
1786 Sugiez FR**	7130 Ilanz GR
1860 Aigle VD*	7302 Landquart GR
1964 Conthey VS*	7430 Thusis GR
2208 Les Hauts-Geneveys NE*	7524 Zuoz GR****
2720 Tramelan BE*	7550 Scuol GR****
2852 Courtételle JU*	7742 Poschiavo GR*** (Neu)
3150 Schwarzenburg BE	8180 Büllach ZH
3186 Düringen FR	8200 Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8315 Lindau ZH
3270 Aarberg BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8625 Gossau ZH
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazenheid SG
4702 Oensingen SO	
5040 Schöftland AG	* en français
5505 Brunegg AG	** en français et en allemand
6056 Kägswil OW	*** en italien
6130 Willisau LU	**** en italien et en allemand

Cours de conduite «G40» de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, au 056 462 32 00 ou par courriel: zs@agrartechnik.ch

Cours de conduite G40

Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire. **Voire le site www.fahrkurse.ch pour davantage d'information.**

Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Module	Date
Assurer la charge, allemand	29.11.2019
OTR1 et tachygraphie, allemand	09.01.2020
Véhicules et technique, allemand	10.01.2020
Premiers secours, allemand	10.02.2020

Cours pour caristes

Approuvé par la Suva, contrepoids, chariots télescopiques et élévateurs

Lieu et langue	1 ^{re} journée	2 ^e journée
Ardon VS, français	sur demande	sur demande
Chavornay VD, français	sur demande	sur demande
Goldach SG, allemand	sur demande	sur demande
Oberbipp BE, allemand	sur demande	sur demande
Rümlang ZH, allemand	sur demande	sur demande

Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Type de cours	Dates
Soudage de métal sous gaz de protection, allemand	04 et 05.11.2019
Soudage à l'arc, allemand	11 et 12.11.2019
Soudage Wolfram sous gaz de protection, allemand	20 et 21.11.2019

Impressum

81^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
CN Werner Salzmann, président
Dr Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2019
Rabais pour la parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.- par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.- (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal

Entretien des machines: prêt pour l'hiver

Plate-forme

Mobilité à hydrogène

Impression

Labourer et semer en même temps

Sécurité

La question cruciale de la ceinture de sécurité

L'édition 11/2019 paraîtra le 14 novembre 2019.
Dernier jour pour les ordres d'insertion:
4 novembre 2019